

Code	92740	92740	92740	92740
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstorft sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltswelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltswelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switch the light off, if there is enough natural light or until the follow-up time do not recognized any movement in the room.	Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de l'éclairage ambiant. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. Dans le cas où il y a suffisamment d'éclairage naturel depuis plus le détecteur éteint l'éclairage, même si il y a quelqu'un. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée si il n'y a plus de mouvement.	De aanwezigheidsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde (automatische modus). De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde drempelwaarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde drempelwaarde op de detector, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende, ondanks dat de melder beweging ziet. Wanneer de naaloop tijd verstreken is, zal de verlichting ook uitgaan.
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

Fig.1

AP/SM/AP/OB
92740

Fig.2

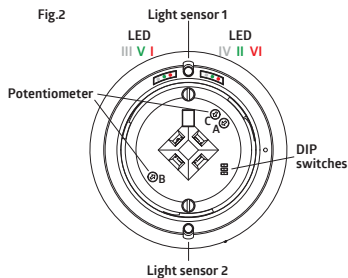


Fig.3

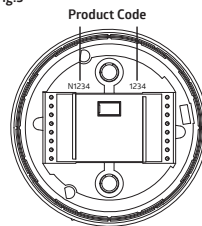
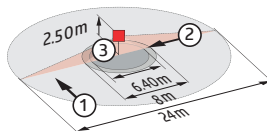


Fig.4



2.50m	Ø 24.00m	Ø 8.00m	Ø 6.40m

Ausgrenzen von Störquellen**Exclude sources of interference****Exclusion des sources de perturbation****Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**

► Fig. 1, a

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.

Selbstprüfzyklus**Self-test cycle****Cycle d'auto-contrôle****Zelftestcyclus**

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr**LED function indicators after each mains recovery****Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension****Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking**

Werksprogramm aktiv:
- weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 60 s

Factory settings active:
- white, red, green flash in quick succession for 60 sec.

Programme par défaut actif:
- LED blanche, rouge, verte clignotent rapidement en alternance pendant 60 sec.

Fabrieksprogramma actief:
- wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 60sec.

Farben**Colors****Couleurs****Kleuren****LED I - Rot:****LED I - Red:****LED I - Rouge:****LED I - Rood:**

INI OFF

INI OFF

INI OFF

INI OFF

LED II - Grün:**LED II - Green:****LED II - Verte:****LED II - Groen:**

zu hell Kanal 2

too bright Channel 2

trop clair Canal 2

te helder Kanaal 2

LED III - Weiß:**LED III - White:****LED III - Blanche:****LED III - Witte:**

Halbautomatik

Semi-automatic

Semi-automatique

Halfautomatisch

LED IV - Weiß:**LED IV - White:****LED IV - Blanche:****LED IV - Witte:**

Halbautomatik

Semi-automatic

Semi-automatique

Halfautomatisch

LED V - Grün:**LED V - Green:****LED V - Verte:****LED V - Groen:**

zu hell Kanal 1

too bright Channel 1

trop clair Canal 1

te helder Kanaal 1

LED VI - Rot:**LED VI - Red:****LED VI - Rouge:****LED VI - Rood:**

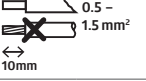

Bewegungsanzeige


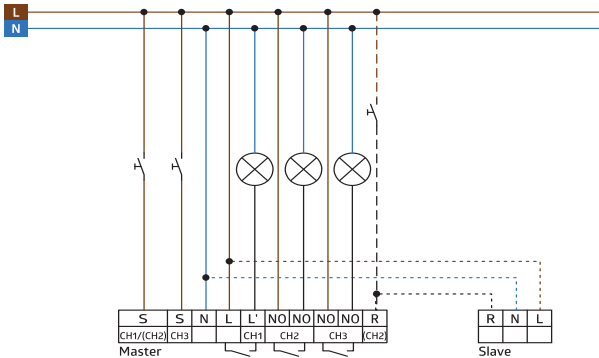


Motion display

Affichage du mouvement

Bewegingsweergave



92740	DE DIP-Schalter	UK DIP switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1	Vollautomatik (VA): Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein- oder ausgeschaltet werden. Halbautomatik (HA): Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Schalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen.	Fully automatic (VA): Light switches automatically and can be switched on or off using a button. Semi-automatic (HA): Light must always be switched on using a push-button. Switching off is performed by the detector or can also be done manually using a push-button.	Entièrement automatique (VA): La lumière s'allume automatiquement et peut être éteinte au moyen d'un bouton. Semi-automatique (HA): La lumière doit toujours être allumée au moyen d'un bouton-poussoir. L'extinction est prise en charge par le détecteur ou peut être effectuée manuellement par un bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA): Het licht schakelt automatisch en kan met een knop worden in- of uitgeschakeld. Halfautomatisch (HA): Het licht moet altijd worden ingeschakeld met een drukknop. Uitschakelen gebeurt door de detector of kan ook manueel met een drukknop.
DIP2	INI ON / INI OFF: Es kann gewählt werden, ob das Licht während des Selbstprüfzyklus ein- oder ausgeschaltet ist. Werkseitig ist das Licht während des Selbstprüfzyklus an (INI ON). Wird INI OFF gewählt, schaltet der Melder das Licht nach Zuführung der Netzspannung nicht ein.	INI ON / INI OFF: It is possible to select whether the light is on or off during the self-test cycle. By default, the light is ON during the self-test cycle (INI ON). If INI OFF is selected, the detector does not switch on the light after the mains voltage is applied.	INI ON / INI OFF: Il est possible de choisir si l'éclairage reste allumé ou éteint pendant le cycle d'auto-test. Par défaut, la lumière reste allumée pendant le cycle d'auto-test (INI ON). Si l'option INI OFF est sélectionnée, le détecteur n'allume pas la lumière après l'application de la tension secteur.	INI ON / INI OFF: It is possible to select whether the light is on or off during the self-test cycle. By default, the light is ON during the self-test cycle (INI ON). If INI OFF is selected, the detector does not switch on the light after the mains voltage is applied.
DIP3	RESET: Gerät wird auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.	RESET: Device is reset to the factory settings.	RESET: L'appareil est réinitialisé aux réglages d'usine.	RESET: Device is reset to the factory settings.
Technische Daten				
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 124 x 85 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. 0.5 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 10 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 2.5 m 18° C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur
① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8 m ③ = max. Ø 6,4 m	1 quer 2 frontal 3 zittend	1 across 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25° C – +50° C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
CH1 & CH2 µ - NO 3000 W cosφ = 1 1500 VA cosφ=0.5 300W LED	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsthen pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
CH3 µ - NO 3000 W cosφ = 1 1500 VA cosφ=0.5 300W LED	Relais-Kontakt Schaltleistung	Relay contact Load	Contact relais Puissance	Relais contact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 120 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
450 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
	Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
B = 1 min – 60 min/Test A&C = 10 – 2000 Lux	Nachlaufzeit Einschaltswelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde

92740 	DE Schematisches Schaltbild Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	UK Schematic diagram Schematic diagram – when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	FR Schéma de raccordement Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil	NL Aansluitschema Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
	Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen!	The master and slave device must be connected to the same phase!	L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase !	Het mastertoestel en het slave-toestel moeten op dezelfde fase worden aangesloten!
	Optional: Slave-Geräte zur Erweiterung des Erfassungsbereichs. An den Tastereingängen S oder R können beliebig viele NO-Taster parallel geschaltet werden.	Optional: Slave devices to extend the detection range. Any number of NO push-buttons can be connected in parallel to the S or R push-button inputs.	En option : Dispositifs esclaves pour étendre la portée de la détection. Un nombre quelconque de boutons-poussoirs NO peut être connecté en parallèle aux entrées des boutons-poussoirs S ou R.	Optioneel: Slave-apparaten om het detectiebereik uit te breiden. Er kan een willekeurig aantal NO-drukknoppen parallel worden aangesloten op de S- of R-drukknopgingen.
				
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
10880	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC-filter
10882	Mini-RC-Loeschglied	Mini-RC-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini RC-filter
92386	Sockel IP54 PD4-TRIO-AP	Socket IP54 PD4-TRIO-SM	Socle IP54 PD4-TRIO-AP	Sokkel IP54 PD4-TRIO-OB
92467	Ballschutzkorb BSK (Ø 164 x 143 mm)	Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm)	Panier de protection BSK (Ø 164 x 143 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 164 x 143 mm)
92851	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	EU-Konformitätserklärung Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	UK Declaration of conformity This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Déclaration de conformité UE Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	EU-Conformiteitsverklaring Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet

Code	92740	92740	92740	92740
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos em instalações elétricas devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.	O número total de cargas comutáveis é limitado devido às elevadas correntes de arranque dos balastos/drivers dos LED. No caso de ser necessário comutar um grande número de luminárias LED, aconselha-se a utilização de um contactor comandado pelo relé do detetor.
	For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdempling obligatorisk (vi anbefaler brug af RC-dæmperled).	Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes residuales en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antirullo).	A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Por favor, leia este suplemento e o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso previsto.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Tilstedeværelsessensoren styrer lyset automatisk i forhold til tilstedeværende personer (bevægelser) og det omgivende lys. Den integrerede lyssensor måler konstant det omgivende lys og sammenligner det med det indstillede luxniveau i detektoren. Hvis det omgivende lys er tilstrækkeligt, tændes der ikke for belysningen. Hvis det omgivende lysniveau ligger under det indstillede luxniveau, aktiverer en bevægelse belysningen i rummet. Detektoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys i et bestemt tidsrum, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i et vist tidsrum.	El detector de presencia controla la luz automáticamente en función de las personas presentes (movimientos) y de la luminosidad ambiental. El sensor de luz integrado mide constantemente la luz ambiental y la compara con el umbral de encendido establecido en el detector. Si la luz ambiental es suficiente, la iluminación no se enciende. Si el nivel de luz ambiental es inferior al nivel de luminosidad, un movimiento activa la iluminación de la habitación. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado.	Il rilevatore di presenza accende automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente. Il sensore di luminosità integrato misura costantemente la luce ambientale e la confronta con la soglia di accensione impostata nel rilevatore. Se la luce ambientale è sufficiente, l'illuminazione non si accende. Se il livello di luce ambientale è inferiore al livello di luminosità, un movimento attiva l'illuminazione della stanza. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale stabile per un po' di tempo o al termine del tempo di ritardo impostato quando non viene più rilevata presenza persone.	O detetor de presença controla automaticamente em função da presença de pessoas e da luz ambiente. O sensor de luz integrado mede constantemente a luz ambiente e compara-a com o limiar de ligação definido no detetor. Se a luz ambiente for suficiente, a iluminação não será ligada. Se o nível de luz ambiente estiver abaixo do nível de luminosidade, um movimento activa a iluminação na sala. O detetor desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detectado mais movimento na sala para um tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør)	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

Fig.1

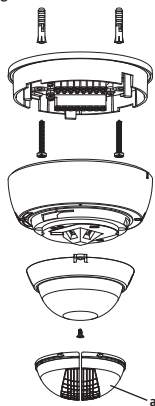
P/SU/AP/SM
92740

Fig.2

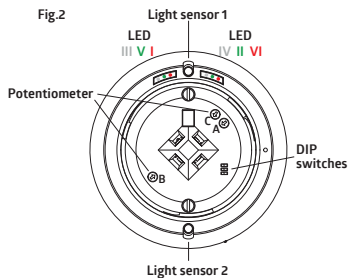


Fig.3

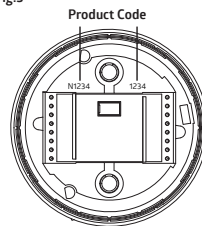
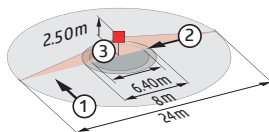


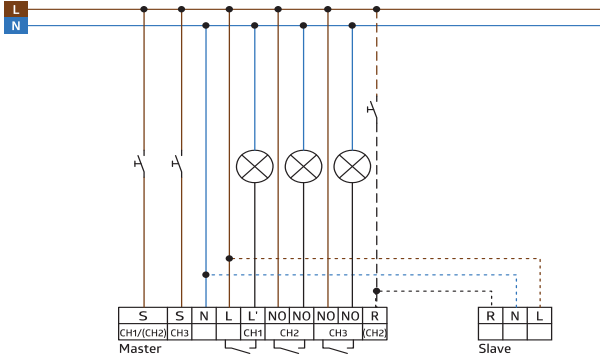





Fig.4



①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m
		Ø 6.40 m

	Udelukkelse af interferenskilder	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Fontes limitadoras de interferência
► Fig. 1.a	Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte afdækningslameller .	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura in dotazione..	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el dispositivo no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). Durante questo periodo il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a sua alimentação, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
	Fabriksindstillingerne er aktive: - hvid, rød, grøn blinker i hurtig rækkefølge i 60 sek.	Ajustes de fábrica activos - blanco, rojo, verde parpadean en rápida sucesión durante 60 seg.	Impostazioni di fabbrica attive: - bianco, rosso, verde lampeggiano in rapida successione per 60 sec.	Ajustes de fábrica activos: - flash branco, vermelho, verde em sucessão rápida durante 60 segundos.
	Farver	Colores	Colori	Kleuren
	LED I - Rød: INI OFF	LED I - Rojo: INI OFF	LED I - Rosso: INI OFF	LED I - Vermelho: INI OFF
	LED II - Grøn: for lyst Kanal 2	LED II - Verde: exceso de luminosidad Canal 2	LED II - Verde: troppo chiaro Canale 2	LED II - Verde: muito brilhante Canal 2
	LED III - Hvid: Halvautomatisk	LED III - Blanco: Semi-automático	LED III - Bianco: Semi-automático	LED III - Bianco: Semi-automático
	LED IV - Hvid: Halvautomatisk	LED IV - Blanco: Semi-automático	LED IV - Bianco: Semi-automático	LED IV - Bianco: Semi-automático
LED V - Grøn: for lyst Kanal 1	LED V - Verde: exceso de luminosidad Canal 1	LED V - Verde: troppo chiaro Canale 1	LED V - Verde: muito brilhante Canal 1	
LED VI - Rød: Bevægelsesvisning	LED VI - Rojo: Visualización del movimiento	LED VI - Rosso: Visualizzazione del movimento	LED VI - Vermelho: Visualização do movimento	

92740	DK Skematisk diagram	ES Esquema de conexión	IT Schema di cablaggio	PT Diagrama de ligação
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutler!	Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
	Forbindelsen mellem master og slave-enhed skal være i samme fase!	El dispositivo Maestro y el Esclavo deben estar conectados a la misma fase!	Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase!	Os dispositivos mestre e escravo têm que ser ligados na mesma fase!
	Valgfri: Slaver kan tilkobles for at udvide detekteringsområdet. Et hvilket som helst antal NO-tryknapper kan tilsluttes parallelt med S- eller R-tryknappens indgange.	Opcional: Los dispositivos esclavos amplían el alcance de detección. Se puede conectar pulsadores NO en paralelo a las entradas S o R.	Opzionale: Sensori Slave ampliamento del campo di rilevamento Negli ingressi dei pulsanti S o R possono essere collegati comuni pulsanti NA.	Opcional: Dispositivos escravos para aumentar o alcance de deteção. Podem ser ligados botões de pressão NA em paralelo às entradas S e R do detetor.
				
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supresor de arco elétrico
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini kit RC supresor de arco elétrico
92386	Sokkel/underlag IP54 PD4-TRIO-P	Zócalo IP54 PD4-TRIO-SU	Base IP54 PD4-TRIO-AP	Base de montagem IP54 PD4-TRIO-SM
92467	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 164 x 143 mm)	Rejilla de protección metálica (Ø 164 x 143 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 164 x 143 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 164 x 143 mm)
92851	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/UE) 2. Lav spænding (2014/35/UE) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/UE) og (2015/863/UE) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet


Code	92740	92740	92740
	 CZ Bezpečnostní předpisy	 PL Przygotowanie do montaż	 HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezéssel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínacím prúdúm elektronických predradných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svídelí omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zážehčí RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wy tłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolts terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását)
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovú informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Detektor přítomnosti automaticky řídí světlo podle přítomných osob (pohybu) a jasů okolí. Integrovaný světelný senzor neustále měří okolní světlo a porovnává ho s prahem zapnutí nastaveným v detektoru. Pokud je okolní světlo dostatečné, osvětlení se nezapne. Pokud je úroveň okolního světla nižší než prahová hodnota jasů, pohyb aktivuje osvětlení v místnosti. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je po určité době dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určité době detekován žádný další pohyb.	Czujnik obecności automatycznie reguluje natężenie światła w zależności od obecności (ruchu) osób i jasności otoczenia. Zintegrowany sensor światła stale mierzy natężenie światła w otoczeniu i porównuje je z ustawionym w czujniku progmem załączenia. Jeśli natężenie światła w otoczeniu jest wystarczające, oświetlenie nie zostanie włączone. Jeżeli poziom natężenia światła otoczenia jest niższy od poziomu jasności, ruch powoduje włączenie oświetlenia w pomieszczeniu. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeśli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość naturalnego światła przez określony czas lub jeśli w pomieszczeniu nie zostanie wykryty żaden ruch przez określony czas.	A jelenlét érzékelő automatikusan kapcsolja a fénycsőt a jelenlévő személyek (mozgások) és a környezeti fényerő függvényében. A beépített fényérzékelő folyamatosan méri a környezeti fényt, és összehasonlítja azt az érzékelőben beállított bekapcsolási küszöbértékkel. Ha a környezeti fény elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a környezeti fény szintje a fényerősségi szint alatt van, akkor egy mozgás bekapcsolja a világítást a helyiségben. A világítás felkapcsolva marad, amíg az eszköz mozgást érzékel, plusz a beállított késleltetési idő vagy a megvilágítás külső forrásból eléri a beállított szintet.
	Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládním (viz příslušenství).	Dalsze funkcje można wykorzystać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	További funkciók is alkalmazhatók a távirányítókkal (lásd a tartozékokat).

Fig.1

SM/SM/AP
92740

Fig.2

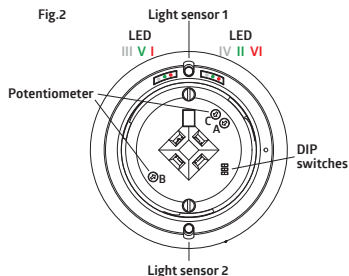


Fig.4

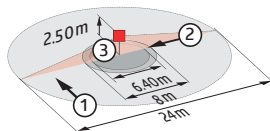
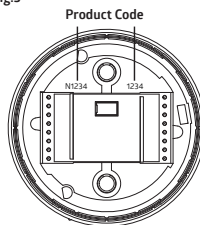


Fig.3



①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m
		Ø 6.40 m

► Fig. 1,a

Zastínění zdrojů rušení

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.

Eliminacja źródeł zakłóceń

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Érzékelési terület csökkentése

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Önteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Tovární nastavení je aktivní:
- bílá, červená, zelená blikají v rychlém sledu po dobu 60 s

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

Ustawienia fabryczne są aktywne:
- biały, czerwony, zielony migają szybko po sobie przez 60 s..

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

Gyári beállítások aktívak:
- fehér, piros, zöld világos gyors egymásutánban 60 másodpercig.

Barvy**LED I - červená:**

INI OFF

Kolory**LED I - Czerwony:**

INI OFF

Színek**LED I - Piros:**

INI OFF

LED II - zelená:

příliš světla Kanál 2

LED II - Zielony:

zbyt jasny kanał 2

LED II - Zöld:

túl világos Csatorna 2

LED III - bílá:

Polo automatický režim

LED III - Biały:

Półautomatyczny

LED III - Fehér:

Félaautomata

LED IV - bílá:

Polo automatický režim

LED IV - Biały:

Półautomatyczny

LED IV - Fehér:

Félaautomata

LED V - zelená:

příliš světla Kanál 1

LED V - Zielony:

zbyt jasny kanał 1

LED V - Zöld:

túl világos Csatorna 1

LED VI - červená:

Indikátor pohybu



LED VI - Czerwony:


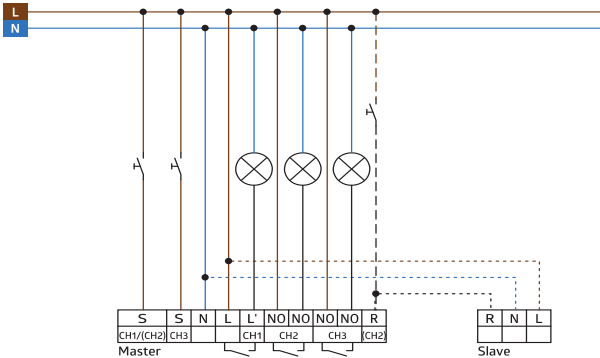



Ruch wykryty

LED VI - Piros:

Mozgás érzékelése



92740	CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1	Plně automatický: Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout nebo vypnout tlačítkem. Poloautomatický režim: Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Světlo se vypíná automaticky nebo ručně tlačítkem.	Automatyczny lub półautomatyczny: Pełna automatyka: Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączyć za pomocą przycisku. Tryb półautomatyczny: Światło należy zawsze włączyć przyciskiem. Światło jest wyłączone automatycznie lub ręcznie za pomocą przycisku.	Teljesen automata: A világítás automatikusan bekapcsol, nyomógombbal kapcsolható be vagy ki. Félautomata üzemmód: A világítást mindig nyomógombbal kell bekapcsolni. A világítás automatikusan vagy manuálisan kapcsolható ki a nyomógombbal.
DIP2	Režim INI-OFF/ON: Lze navolit, zda bude světlo během cyklu autotestu rozsvícené nebo zhasnuté. Z výroby je světlo během cyklu autotestu rozsvícené (INI-ON). Když je navolena možnost INI-OFF, detektor světlo po přivedení síťového napájení nerozsvítí.	INI ON / INI OFF: Można wybrać, czy światło ma być włączone czy wyłączone podczas cyklu autotestu. Domyślnie światło jest włączone podczas cyklu autotestu (INI ON). Jeśli wybrano INIOFF, detektor nie włącza światła po przytożeniu napięcia sieciowego.	INI ON / INI OFF: Kiválasztható, hogy a lámpa világít-e vagy kikapcsolva marad az onteszt ciklus alatt. Alapértelmezés szerint, a lámpa világít az onteszt ciklus alatt (INI BE). Ha az INI OFF van kiválasztva, az érzékelő nem kapcsolja fel a lámpát a hálózat feszültség bekapcsolásakor.
DIP3	RESET: Zařízení se resetuje na tovární nastavení.	RESET: Urządzenie zostało zresetowane do ustawień fabrycznych.	RESET: A készülék visszaáll a gyári beállításokra.
	Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
Ø 124 x 85 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
ca./approx. 0.5 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 10 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
Fig. 4 2.5 m 18° C ① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8 m ③ = max. Ø 6,4 m	Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący	Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség
-25° C ~ +50° C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
CH1 & CH2 µ - NO 3000 W cosφ = 1 1500 VA cosφ = 0.5 300W LED	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączenia	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
CH3 µ - NO 3000 W cosφ = 1 1500 VA cosφ = 0.5 300W LED	Kontakt relé Spínací kapacita	Styk przekaźnika Moc załączenia	Relé kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 120 A	max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
450 m ²	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságban van szerelve és oldalirányú a megközelítés
	Nastavení pomocí potenciometru	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potencjométerekkel
B = 1 min – 60 min/Test A&C = 10 – 2000 Lux	Časování Práh zapnutí	Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	Időzítés Megvilágítás

92740	CZ Schémata zapojení	PL Schematy połączeń	HU Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
	Připojení hlavního a podřízeného zařízení musí být ve stejné fázi!	Urządzenia Master i Slave muszą być podłączone do tej samej fazy!	A Master és a Slave készülékeket ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.
	Volitelně: Podřízená zařízení pro rozšíření dosahu detekce. Ke vstupům tlačítek S nebo R lze paralelně připojit libovolný počet tlačítek NO.	Opcjonalnie: Urządzenia podrzędne w celu rozszerzenia zasięgu detekcji. Dowlolna liczba przycisków NO może być podłączona równoległe do wejść przycisków S lub R.	Optional: Slave eszközök az érzékelési terület kiterjesztéséhez használható. Tetszőleges számú NO nyomógomb párhuzamosan csatlakoztatható az S vagy R csatlakozókhöz.
			
	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
10882	Mini-odrušovací člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC egység
92386	zásuvka IP54 PD4-TRIO-SM	Adapter IP54 PD4-TRIO-SM	aljzat IP54 PD4-TRIO-AP
92467	drátěný koš BSK (Ø 164 x 143 mm)	Ošlona druciana BSK (Ø 164 x 143 mm)	Védőrács BSK (Ø 164 x 143 mm)
92851	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
 	EU Prohlášení o shodě Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Deklaracja zgodności UE Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	EU-Megfelelőségi nyilatkozat A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten

Code	1313648	2630321	92740	92740
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED.	Kytettävien kuormien määrä on rajoitettu elektronisten liitäntälaiteiden ja LED-virtalähteiden suuren käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.
	Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönpoistajalla (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöö.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Närvarodetektorn slår om ljuset automatiskt beroende på närvaron av personer (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det tröskelvärde som ställts in på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än den installerda tröskeln för att tända belysningen, får rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden.	Läsnaölottunnistin kytkee valaistuksen automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusanturi mittaa kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettujen valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkedy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, huoneessa havaittu liike saa valaistuksen kytkeytymään päälle. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.	Bevegelses detektoren styrer lyset automatisk i henhold til personer som er tilstede (bevegelser) og lysstyrken i omgivelsene. Den integrerte lysensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med grenseverdien som er stilt inn i detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis det omgivende lysnivået er under grenseverdien, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switch the light off, if there is enough natural light or until the follow-up time do not recognized any movement in the room.
	Ytterligere funksjoner blir tilgjengelige med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parameterne kan innstilles med fjernkontrollen (se tilbehør).	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92740

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig.1

UTP/AP/SM/SM
92740

Fig.2

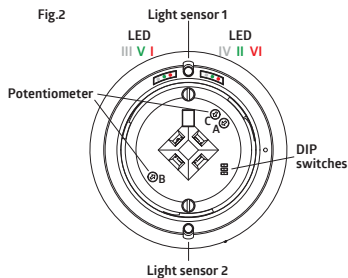


Fig.3

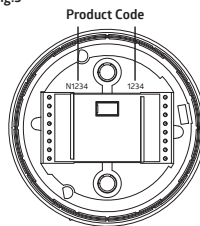
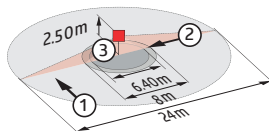






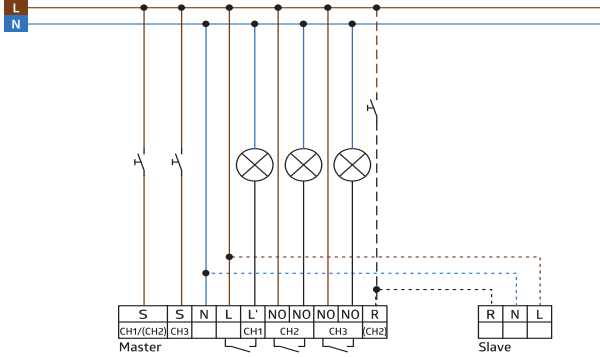



Fig.4



①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m
		Ø 6.40 m

	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. 1.a	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslamelle.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueta, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg område som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Självttest	Kalibroitvaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibroitvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag	Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED function indicators after each mains recovery
	Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt och växelvis i 60 s.	Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 60 sekunnin ajan	Fabrikkinstillinger aktive: - hvitt, rødt, grønt blinker raskt etter hverandre i 60 sek.	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 60 sec.
	Färger	Värit	Couleurs	Colors
	LED I - Röd: INI OFF	LED I - Punainen: INI OFF	LED I - Red: INI OFF	LED I - Red: INI OFF
	LED II - Grön: För ljusst kanal 2	LED II - Vihreä: Kanava 2: Valoisuus yli raja-arvon	LED II - Green: Nok lysstyrke kanal 2	LED II - Green: too bright Channel 2
	LED III - Vit: Halvautomatik	LED III - Valkoinen: Puoliautomaattitila	LED III - White: Semi-automatik	LED III - White: Semi-automatic
	LED IV - Vit: Halvautomatik	LED IV - Valkoinen: Puoliautomaattitila	LED IV - White: Semi-automatik	LED IV - White: Semi-automatic
	LED V - Grön: För ljusst kanal 1	LED V - Vihreä: Kanava 1: Valoisuus yli raja-arvon	LED V - Green: Nok lysstyrke kanal 1	LED V - Green: too bright Channel 1
	LED VI - Röd: Rörelse indikator	LED VI - Punainen: Liike havaittu	LED VI - Red: Indikerer bevegelse	LED VI - Red: Motion display

92740	SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1	<p>Helautomatik: Belysningen tänds automatiskt. Den går att tända och släcka med hjälp av en återfjädrande tryckknapp</p> <p>Halvautomatik: Belysningen måste alltid tändas med hjälp av en återfjädrande tryckknapp. Belysningen släcks automatiskt eller med hjälp av tryckknappen.</p>	<p>Täysautomaattitila: Täysautomaattitilassa tunnistin sytyttää ja sammuttaa valaistuksen automaattisesti. Valaistusta on mahdollista ohjata manuaalisesti painikkeesta.</p> <p>Puoliautomaattitila: Puoliautomaattitilassa valaistus on sytytettävä aina manuaalisesti painikkeesta. Tunnistin huolehtii valaistuksen sammutuksesta automaattisesti, tai valaistus voidaan sammuttaa painikkeesta manuaalisesti.</p>	<p>Helautomatisk: Lyset slås automatisk av eller på og kan slås på eller av med en bryter.</p> <p>Halvautomatisk: Lyset må alltid slås på med bryter. Lyset slås av automatisk eller manuelt med bryter.</p>	<p>Full automatic: In fully automatic mode, the lighting is automatically switched on and off and the status can be overruled with a push button.</p> <p>Semi-automatic: In semi-automatic mode, the lighting must always be switched on with a push button. The lighting is switched off automatically by the detector or manually with a push button.</p>
DIP2	<p>INI ON / INI OFF: Det är möjligt att välja om belysningen är tänd eller släckt under självtestykeln. Standard är att belysningen är tänd under självtestykeln (INI ON). Vid val av (INI OFF) Tänds inte belysningen efter spänningssättning.</p>	<p>INI ON / INI OFF: Valinta, ovatko valaisimet päällä vai pois päältä kalibrointivaiheen aikana. INI ON: Valaisimet palavat kalibrointivaiheen ajan (tehdasasetus). INI OFF: Tunnistin ei sytytä valaisimia verkkojännitteen kytkemisen jälkeen kalibrointivaiheen aikana.</p>	<p>INI ON / INI OFF: Det er mulig å velge om belysningen skal være på eller av under selv test tiden. Som standard er den innstilt til til på (INI ON). Velges det (INI OFF) så vil ikke lyset tennes når spenningen settes på.</p>	<p>INI ON / INI OFF: It is possible to select whether the light is on or off during the self-test cycle. By default, the light is ON during the self-test cycle (INI ON). If INI OFF is selected, the detector does not switch on the light after the mains voltage is applied.</p>
DIP3	<p>RESET: Enheten återställs till fabriksinställning.</p>	<p>RESET: Laitteen palauttaminen tehdasasetuksille.</p>	<p>RESET: Enheten resettes til fabrikkinnstilling.</p>	<p>RESET: Device is reset to the factory settings.</p>
Teknisk data				
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spänning	Voltage
Ø 124 x 85 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.5 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
 0.5 - 1.5 mm ² 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 4 2.5 m 18° C ① = max. Ø 24 m ② = max. Ø 8 m ③ = max. Ø 6,4 m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / koteloituluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25° C ~ +50° C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
CH1 & CH2 µ - NO 3000 W cosφ = 1 1500 VA cosφ=0.5 300W LED	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, KytKentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Load
Ip (20ms) = 165 A	max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
CH3 µ - NO 3000 W cosφ = 1 1500 VA cosφ=0.5 300W LED	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat KytKentäkapasiteetti	Relekontakt Last	Relay contact Load
Ip (20ms) = 120 A	max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
450 m ²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
B  A&C 	Inställningar via potentiometer Eftergångstid Tillslagsnivå	Asetukset potentiometreistä Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Innstilling via brytere Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Settings via potentiometers Follow-up time Switch-on threshold

92740	SV Kopplingschema	FI Kytkentäkaavio	NO Koblingsskjema	NL Aansluitschema
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
	Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!	Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!	Master- og slaveenheten må tilkobles samme fase!	The master and slave device must be connected to the same phase!
	Tillval: Sekundärenheter för att utöka detekteringsområdet. Fritt antal tryckknappar NO kan anslutas parallellt till tryckknappsingångarna S eller R.	Valinnainen: Valvonta-alueen laajennus slave-tunnistimilla. S- ja R-painiketuoliin voidaan kytkeä rajoittamaton määrä NO-painikkeita.	Opsjon: Slaveenhet for å utvide deteksjons området. Et fritt antall impulsbrytere (NO) kan tilkobles i parallell på inngangen R eller S.	Optional: Slave devices to extend the detection range. Any number of NO push-buttons can be connected in parallel to the S or R push-button inputs.
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-RC-Arc extinction kit
92386	Förhöjningsram IP54 PD4-TRIO-UTP	IP54-asennusulusta PD4-TRIO-AP	Monteringsokkel IP54 PD4-TRIO-SM	Socket IP54 PD4-TRIO-SM
92467	Skyddskorg BSK (Ø 164 x 143 mm)	Pallosuojä BSK (Ø 164 x 143 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 164 x 143 mm)	Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm)
92851	IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C	Fjernkontroll IR-PD4-TRIO-3C	IR-PD4-TRIO-3C
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	IR programmering BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia sääntöjä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet